

# CÓMO USTED PUEDE AYUDAR

## Opciones para ayudar a adultos que no pueden gestionar sus asuntos financieros y legales por sí solos



**Nota importante:** El *Public Guardian and Trustee* (PGT, Tutor y Fideicomisario Público) proporciona esta información con el propósito de presentarle algunos documentos legales que usted podrá usar para planear qué hacer cuando llegue un momento en que usted podría no ser competente para tomar decisiones por sí solo. Esta guía hace referencia a requerimientos legales pero no constituye asesoramiento legal. Es información general y no sustituye al asesoramiento de un profesional legal. Si usted necesita asesoramiento legal acerca de estas leyes o de cómo redactar u otorgar estos documentos, contacte con un notario o abogado u oficina comunitaria de abogacía.



# **Cómo Usted Puede Ayudar**

## **Opciones para ayudar a adultos que no pueden gestionar sus asuntos financieros y legales por sí solos**

### Índice de Materias

<b>A. Introducción</b>	4
<b>B. Opciones Informales</b>	6
<b>C. Opciones de Planificación Personal</b>	8
<b>C1. Poder perdurable (<i>Enduring Power of Attorney</i>, EPOA)</b>	8
<b>C2. Acuerdo de representación para la gestión rutinaria de asuntos financieros (<i>Financial RA7</i>)</b>	12
<b>D. Otras Opciones Legales</b>	17
<b>D1. Fiduciario de Pensiones del Gobierno Federal</b>	17
<b>D2. Curador del Patrimonio (<i>Committee of estate</i>)</b>	18
<b>E. Cuando usted tiene sospechas relacionadas con maltrato, abandono o autoabandono</b>	22
<b>Enlaces Útiles</b>	23
<b>Contacte con Nosotros</b>	Contraportada

# A. Introducción

El *Public Guardian and Trustee* (PGT, Tutor y Fideicomisario Público) opera bajo las leyes de Columbia Británica para proteger los intereses de aquellos que no pueden protegerse, incluyendo a menores de 19 años, adultos que requieren ayuda para tomar decisiones, y personas fallecidas y desaparecidas.

Cada año, muchas personas llaman al PGT para aprender lo que pueden hacer para ayudar a adultos que no pueden gestionar sus asuntos financieros y legales por sí solos.

Aunque el PGT puede involucrarse y ayudar, la ayuda mejor informada, más compasiva y sentida viene de la familia y amigos.

Esta guía explica las opciones disponibles.

Esperamos que responda a muchas de sus preguntas y lo ayude a planear un futuro seguro para alguien que necesite ayuda.

## Opciones para Gestionar Asuntos Financieros

Los adultos que tienen dificultad para gestionar sus propios asuntos financieros y legales están en una posición vulnerable en nuestra sociedad.

Puede que les resulte difícil o hasta imposible tratar con temas rutinarios jurídicos y de banca.

Puede que pierdan el control de sus cuentas de banco, se olviden de pagar las cuentas o que sea fácil persuadirlos de entregar sus propiedades a desconocidos.

A veces no se necesita ayuda en el presente pero el adulto puede tener la preocupación de que va a necesitar ayuda en el futuro. Usted puede ayudar.

Esta guía explica una variedad de opciones para tratar con una gama de preocupaciones, de ayudar a alguien a planear para el futuro en general, hasta establecer arreglos formales y, si es necesario, informar a las autoridades si usted sospecha que el adulto ha sido víctima de abuso financiero.

La opción más adecuada dependerá de las preocupaciones, necesidades y circunstancias individuales del adulto.

Abajo se describen ejemplos de situaciones en que un adulto puede necesitar ayuda.

Preocupación	Opciones a considerar
Un adulto es competente pero le preocupa el futuro y quiere disponer de alguien que pueda tomar decisiones	Un adulto puede planear para su futuro otorgando una escritura en la que concede autoridad a otro para tomar decisiones. Las <b>opciones de planificación personal</b> en BC son: <ul style="list-style-type: none"><li>• Un <b>poder perdurable</b> (<i>enduring power of attorney</i>)</li><li>• Un <b>acuerdo de representación para la gestión rutinaria de asuntos financieros</b>.</li><li>• La <b>propuesta de un curador</b> (<i>nomination of committee</i>) que identifica a la persona que el adulto quiere que el tribunal nombre como curador de su patrimonio (<i>committee of estate</i>) si fuere necesario.</li></ul>

Preocupación	Opciones a considerar
<p>Un adulto es competente pero necesita ayuda con temas como firmar documentos, transacciones bancarias, pagar cuentas y preparar declaraciones de renta</p>	<p>A veces todo lo que se necesita son opciones informales. Aun si el adulto ha otorgado un poder perdurable o acuerdo de representación, puede que no sea necesario que el apoderado o el representante entre en acción. Las <b>opciones informales</b> incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La institución financiera puede ayudar a establecer métodos tales como depósitos directos y pagos automáticos de cuentas.</li> <li>• Asistir a clínicas para contribuyentes y obtener ayuda con las declaraciones de renta y cerciorarse de que todos los créditos disponibles sean reclamados.</li> <li>• Los planificadores financieros, las compañías fiduciarias, las empresas de contaduría y bufetes de abogados pueden proporcionar asesoramiento y/o ayuda.</li> <li>• Las agencias comunitarias pueden tal vez identificar servicios que satisfagan las necesidades y circunstancias específicas del adulto.</li> </ul>
<p>Un adulto no es capaz de gestionar sus asuntos financieros y sus únicos ingresos son una o más pensiones del gobierno federal</p>	<p>Si un adulto sólo recibe ingresos de pensiones federales (CPP, OAS, GIS), una persona de confianza que es responsable con el dinero puede solicitar que se le nombre <b>Pension Trustee</b> (fiduciario de pensiones) para poder recibir las mensualidades y pagar las cuentas por parte del adulto.</p>
<p>Un adulto no es capaz de gestionar sus asuntos financieros y es necesario dar a alguien la autoridad legal para gestionar los asuntos financieros</p>	<p>Si un adulto es legalmente inhábil y no ha otorgado un <b>poder perdurable</b> (<i>enduring power of attorney</i>) o <b>acuerdo de representación</b> (<b>representation agreement</b>) para la gestión rutinaria de asuntos financieros, un miembro de la familia o amigo íntimo puede pedir que el tribunal lo nombre <b>curador del patrimonio</b> (<i>committee of estate</i>); también lo puede hacer una compañía fiduciaria. Si no hay nadie adecuado, el PGT puede convertirse en curador del patrimonio.</p>

Preocupación	Opciones a considerar
<p>Un adulto no es capaz y sus asuntos financieros están siendo gestionados defectuosamente por él mismo u otros</p>	<p>Si un adulto no parece ser competente y:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• está gestionando defectuosamente sus asuntos,</li> <li>• es víctima de abuso financiero,</li> <li>• está siendo presionado para regalar dinero o activos contra su voluntad, o</li> <li>• una persona con la autoridad legal para gestionar los asuntos del adulto está gestionando defectuosamente el dinero o activos,</li> </ul> <p>usted puede entregar un <b>informe confidencial al PGT</b>. El PGT hará una investigación y determinará si es necesario tomar pasos para ayudar o proteger al adulto. Si es necesario, el PGT también tiene la facultad de detener la venta de bienes o retiros de dinero de una institución financiera.</p>

Las opciones identificadas arriba están descritas en el resto de esta guía. Se presentan historias personales para ilustrar cómo funcionaría cada opción. Los personajes son ficticios y no clientes verdaderos.

## B. Opciones Informales

Las leyes que rigen las opciones de planificación personal y legales para agentes suplentes de toma de decisiones (*substitute decision makers*) forman un grupo de leyes llamadas la legislación de tutela de adultos de Columbia Británica (*adult guardianship legislation*).

Estas leyes están diseñadas para asegurar que la voz del adulto sea escuchada si ya no es capaz de hablar por sí mismo y que se protejan sus intereses financieros.

Por ejemplo, la ley *Adult Guardianship Act* establece los lineamientos para la administración e interpretación de la ley y también establece la presunción de competencia que fundamenta todas las demás leyes.

### Lineamientos

2. Esta ley deberá ser administrada e interpretada de acuerdo con los siguientes principios:

- (a) todo adulto tiene el derecho de vivir en la manera que desee y de aceptar o rehusar apoyo, ayuda o protección siempre que no perjudique a nadie y que sea capaz de tomar decisiones sobre tales asuntos;
- (b) todo adulto merece recibir la forma de apoyo, ayuda o protección más efectiva pero también la menos limitante e invasiva cuando sea incapaz de cuidar su persona o sus asuntos financieros por sí mismo; y
- (c) no se debería peticionar al tribunal que nombre, y éste no debería nombrar, a tutores (curadores) a menos que las alternativas, tales como la entrega de apoyo y ayuda, hayan sido intentadas o consideradas con detenimiento.

### Presunción de Competencia

3. (1) Hasta que no se demuestre lo contrario, se presume que todo adulto es capaz de tomar decisiones con respecto al cuidado de su persona, de su salud y de sus asuntos financieros.
- (2) La manera en que un adulto se comunica con otros no da lugar a decidir que él o ella sea incapaz de tomar decisiones acerca de cualquier cosa mencionada en el párrafo (1) arriba.

*Adult Guardianship Act* [RSBC 1996 c. 6]

Las **opciones informales** son el método menos invasivo de proporcionar ayuda a un adulto.

Como se puede ver en la situación de Jacobo, hay una variedad de servicios disponibles que pueden ayudarlo a gestionar sus asuntos financieros y que al mismo tiempo le aseguran que pueda retener su independencia y control.

## **EJEMPLO**

### **Jacobo**

*Jacobo tiene 80 años y hace poco sufrió un derrame cerebral leve.*

*Siempre ha gestionado sus finanzas y se mantiene activamente involucrado en las decisiones que atañen a su portafolio de inversiones.*

*Acaba de mudarse de su departamento a un centro residencial con personal de ayuda (assisted living facility).*

*Su sobrina Rebeca vive cerca y ha ofrecido su ayuda.*

*Jacobo confía en ella pero quiere seguir manejando sus asuntos siempre que pueda.*

*Rebeca ayuda a Jacobo a establecer los siguientes arreglos:*

- *La institución financiera de Jacobo le ayudó a organizar los depósitos automáticos de sus pensiones de jubilación así como el pago de las cuentas periódicas.*
- *Él pidió que su asesor de inversiones cambiara su cuenta a un servicio discrecional de inversiones en el que Jacobo aprueba la estrategia inversionista pero los expertos en el tema toman las decisiones de día a día. Este servicio cuesta más, pero elimina la preocupación de Jacobo de tener que tomar las decisiones cotidianas.*
- *Pidió que su contador asumiera la responsabilidad de preparar sus declaraciones de renta y firmó una autorización para que el contador pudiera hablar directamente con el servicio canadiense de administración tributaria.*

*Una vez que estos arreglos fueron establecidos, Jacobo quería hablar de cómo planificar a largo plazo en caso de que sufriera otro derrame.*

*Rebeca obtuvo información acerca de las opciones de planificación personal disponibles para Jacobo en Columbia Británica para que él pudiera revisar las opciones y cerciorarse de que sus deseos fueran conocidos.*

# C. Opciones de Planificación Personal

En BC, los adultos pueden planear para el futuro para cerciorarse de que las decisiones financieras, legales, personales y de salud sean tomadas por alguien de su confianza y conforme a sus deseos expresados con anterioridad.

Las herramientas legales de planificación para nombrar a una persona que se ocupe de asuntos financieros y legales son los **poderes perdurables** (*enduring powers of attorney, EPOA*) y los **acuerdos de representación para la gestión rutinaria de asuntos** financieros (*Financial RA7*). Se explica en la página 12 de esta publicación por qué se llaman *Financial RA7*.

Una alternativa es proponer un curador del patrimonio (*committee of estate*). Esta parte de la guía describe los EPOA y *Financial RA7*. Ver la sección sobre curador del patrimonio (*committee of estate*) más abajo para más información sobre ese tema.

La herramienta legal de planificación para nombrar a una persona para que tome decisiones de cuidados personales y de la salud es un acuerdo de representación para cuidados personales y de la salud.

Las instrucciones previas (*advance directives*) también pueden ser otorgadas para dar instrucciones específicas con respecto a ciertos tratamientos médicos.

Para más información sobre los acuerdos de representación y las instrucciones previas, ver la publicación *It's Your Choice: Personal Planning Tools* (La decisión es suya: herramientas de planificación personal) del PGT.

## C1. Poder Perdurable (*enduring power of attorney, EPOA*)

### Introducción

Si un adulto quiere dar a alguien la autoridad de gestionar sus asuntos financieros y legales en caso de una incapacidad en el futuro, usted puede ayudarle a informarse acerca de los **poderes perdurables** (*enduring powers of attorney, EPOA*). Este es un tipo especial de poder.

Usted puede ayudarle a entender lo que es, cómo funciona y lo que hay que considerar antes de otorgarlo.

Si el adulto ya tiene un EPOA pero no quiere que el apoderado siga actuando, o si el apoderado ya no está disponible, el adulto puede necesitar ayuda para revocar el EPOA y otorgar uno nuevo.

Puede ser necesario también ayudar al adulto a obtener asesoramiento legal para poder establecer sus deseos.

Hay reglas que deben ser acatadas al otorgar un EPOA.

Si el adulto quiere nombrarlo a usted como su apoderado en el EPOA, es importante entender lo que esto conlleva y estar seguro de que usted podrá cumplir con los deberes y responsabilidades pertinentes.

Si no se siente cómodo asumiendo tales responsabilidades, no está obligado a hacerlo.

Sin embargo, usted podría ayudar al adulto a identificar a otra persona que sea apropiada.



## ¿Qué es un EPOA?

Un poder (en inglés, *power of attorney*, POA) es un documento legal por el cual un adulto nombra a otra persona para que tome decisiones financieras y legales por su parte.

La ley *Power of Attorney Act* es la legislación que establece las reglas para el otorgamiento y utilización de los POA.

En BC, tenemos dos tipos de POA. Es importante entender la diferencia.

Un poder general (general POA) es un documento legal que permite que un adulto nombre a una persona de confianza para ocuparse de sus asuntos financieros con instrucciones del poderdante o por sí sola cuando el adulto no esté disponible.

Un poder podría estar limitado a una sola cuenta bancaria o a un activo como por ejemplo, la vivienda del adulto, o puede amparar todos los asuntos financieros y legales por un periodo de tiempo.

Un poder general caduca si el adulto deja de ser legalmente competente.

Un **poder perdurable** (*enduring power of attorney*, EPOA) es un documento legal que permite que un adulto nombre a una persona de confianza para ocuparse de sus asuntos legales y financieros si el adulto necesita ayuda con la toma de decisiones o si no es competente y ya no puede tomar decisiones.

La persona nombrada como agente de decisiones del adulto en un POA o EPOA es el apoderado.

## ¿Quién puede otorgar un EPOA?

En BC, todo adulto (mayores de 19 años de edad en BC) puede otorgar un EPOA a menos de que sea incapaz de entender la naturaleza y las consecuencias del documento.

Esto significa que el adulto tiene que entender todo lo siguiente:

- la propiedad que posee y su valor aproximado;
- las obligaciones que el adulto tiene para con sus cargas familiares; y
- que el apoderado del adulto estará facultado a llevar a cabo por parte del adulto cualquier acto relacionado con los asuntos financieros del adulto que el adulto podría llevar a cabo si fuera hábil, salvo otorgar un testamento, sujeto a las condiciones y restricciones establecidas en el **poder perdurable**;
- que, a menos que el apoderado gestione prudentemente los asuntos del adulto, su valor puede bajar;
- que el apoderado podría abusar de su autoridad; y
- que el adulto puede, si es hábil, revocar el poder perdurable.

## Deberes y responsabilidades de un apoderado bajo un EPOA

Cuando alguien acuerda en ser apoderado, asume varias responsabilidades. Tiene que tener las habilidades y el tiempo necesario para cumplir con las responsabilidades financieras y estar dispuesto a asumir el rol.

Los deberes de un apoderado incluyen:

- actuar honradamente y de buena fe
- obrar con todo el cuidado, habilidad y diligencia de una persona razonablemente prudente
- solo tomar decisiones que el apoderado esté autorizado a tomar
- invertir activos conforme con las reglas de la ley *Trustee Act*
- mantener separados sus activos de aquellos del apoderado
- mantener registros de sus activos y su valor, así como las transacciones para poder llevar la contabilidad

El apoderado en su labor debe actuar en el interés superior del adulto, tomando en cuenta los deseos, creencias y valores conocidos en la actualidad y respetando las instrucciones establecidas en el EPOA. Además, y en la medida razonable, el apoderado tiene que:

- dar la prioridad a satisfacer las necesidades de cuidados personales y de salud del adulto
- fomentar la independencia del adulto y animar al adulto a participar en la toma de decisiones que le afectan
- mantener los efectos personales del adulto a la disposición del adulto

Otras reglas que el apoderado debe conocer incluyen:

- el apoderado no puede redactar ni modificar su testamento
- el apoderado no puede vender o regalar bienes que el apoderado sabe que han sido designados como regalos específicamente en el testamento del adulto, salvo en ciertas circunstancias
- hay restricciones en relación con el nombramiento o cambios de designaciones de beneficiarios
- hay restricciones en relación con regalos, préstamos y donativos a obras de beneficencia
- el apoderado no puede hacerse un regalo o préstamo a sí mismo a menos que este sea permitido en el EPOA
- el apoderado puede contratar agentes pero no puede delegar la toma de decisiones a otros con excepción de especialistas calificados de inversiones
- el apoderado no puede recibir pago por su actuación como apoderado a menos que el EPOA establezca la remuneración pero sí puede ser reembolsado por sus gastos razonables mientras actúa como apoderado

**Un adulto no tiene obligación de otorgar EPOA. La decisión es suya. Es una herramienta que se puede utilizar para planear el futuro.**

## ¿Quién puede actuar como apoderado bajo un EPOA?

Una persona nombrada como apoderado bajo un EPOA en BC tiene que ser mayor de 19 años de edad.

También es importante cerciorarse de que el apoderado no sea una persona que esté prohibida de actuar.

Las personas prohibidas incluyen aquellas que reciben remuneración por proporcionar cuidados personales o de salud al adulto; esto incluye a los empleados de un centro en donde vive el adulto si esa entidad proporciona tales servicios; y los empleados y voluntarios que trabajan en centros autorizados y regulados bajo las leyes *Community Care and Assisted Living Act* o *Hospital Act*.

Hay una excepción si usted elige como representante a su cónyuge, hijo, padre o madre.

La autoridad de actuación de un apoderado bajo un EPOA caduca si el apoderado cae en bancarrota.

El siguiente ejemplo ilustra cómo un EPOA bien planeado puede ayudar a asegurar que una persona de confianza tenga la autoridad necesaria para gestionar los asuntos financieros de un adulto en el futuro si el adulto no puede tomar sus propias decisiones.

### EJEMPLO

#### **Juanita**

*Juanita alquila un departamento. Cuando murió su esposo ella otorgó un poder perdurable (EPOA), nombrando a Felipe, su hijo menor, como apoderado. Poco después, Juanita sufrió una caída que tuvo varias complicaciones. Fue internada y permaneció en el hospital por 2 meses. Durante ese tiempo, tuvo dificultades en tomar decisiones y movilidad limitada.*

*Como su apoderado bajo el EPOA, Felipe asumió la responsabilidad de sus asuntos financieros, incluyendo el pago de cuentas, alquiler y decisiones relacionadas con inversiones. Con el paso del tiempo, Juanita recuperó la capacidad suficiente para gestionar sus asuntos cotidianos. Felipe dejó de manejar las transacciones bancarias, pero a pedido de Juanita, siguió supervisando las inversiones. Discutió las decisiones con ella y se cercioró de que ella recibiera copias de los informes. Felipe y Juanita informaron al banco y al consultor de inversiones del nuevo arreglo.*

*Al haber otorgado un EPOA, Juanita aseguró que Felipe tuviera la autoridad necesaria para gestionar sus asuntos financieros cuando fue necesario. Felipe cumplió con sus deberes dando a Juanita toda la independencia que ella deseaba, la mantuvo informada y consultó con ella en lo posible.*

## Para más información

Hay que seguir varias reglas para otorgar y utilizar un EPOA. También hay reglas para modificar o revocar un EPOA. Sírvase consultar una exposición más detallada de los EPOA en nuestra publicación ***It's Your Choice: Personal Planning Tools*** (la decisión es suya: herramientas de planificación personal).

## EPOA otorgados antes del 1 de septiembre de 2011

Las reglas para otorgar EPOA cambiaron considerablemente el 1 de septiembre de 2011. Los EPOA otorgados antes del 1 de septiembre de 2011 siguen siendo válidos y pueden ser utilizados. Sin embargo, los apoderados están ahora sujetos a nuevas reglas y pueden no tener la autoridad para llevar a cabo todos los deseos del adulto. Por ejemplo, hay límites sobre el total de regalos, préstamos y donativos que se pueden hacer en cada año a menos que el EPOA especifique lo contrario. Se recomienda que el adulto revise los documentos existentes de planificación personal y obtenga asesoramiento jurídico para determinar si conviene hacer modificaciones.

## C2. Acuerdo de representación para la gestión rutinaria de asuntos financieros (*Financial RA7*)

### Introducción

Cuando un adulto está mentalmente incapacitado para otorgar un **poder perdurable** (EPOA) pero necesita ayuda para tomar decisiones o quiere darle a alguien la autoridad de gestionar sus asuntos financieros y legales por las dificultades que está experimentando, usted puede ayudarlo a informarse cómo otorgar un **acuerdo de representación para la gestión rutinaria de asuntos financieros** (*Financial RA7*).

Usted puede ayudar al adulto a entender lo que es, cómo funciona y lo que conviene tener en cuenta antes de otorgarlo.

También puede ser necesario ayudar al adulto a obtener asesoramiento jurídico para que sus deseos queden establecidos. Hay varias reglas que rigen el otorgamiento de los *Financial RA7*.

Si el adulto quiere designarlo a usted como su representante, es importante que entienda lo que esto conlleva y estar seguro de que pueda cumplir con los deberes y responsabilidades.

Si usted no se siente cómodo de asumir estas responsabilidades, no está bajo obligación.

Sin embargo, usted podría ayudar al adulto a identificar a otra persona que sea apropiada.

### ¿Qué es un *Financial RA7*?

Un acuerdo de representación es un documento legal que permite que un adulto conceda a una persona de confianza la autoridad legal para tomar decisiones por su parte.

Un acuerdo de representación puede amparar decisiones de cuidados personales y de salud así como también la gestión rutinaria de asuntos financieros.

Esta guía explica solamente los **acuerdos de representación para la gestión rutinaria de asuntos financieros** (*Financial RA7*).

Un *Financial RA7* es un acuerdo de representación que autoriza a un representante a ayudar al otorgante a tomar la mayoría de las decisiones financieras cotidianas, o a tomar las decisiones cuando el otorgante no sea capaz de tomarlas por sí solo.

La ley que rige es el *Representation Agreement Act* y su artículo 7 en particular sustenta esta área de autoridad. Por esta razón a veces se refiere a esta clase de acuerdo de representación como un RA artículo 7 (*section 7 RA*) o un RA7. A veces se le llama un RA con facultades estándar.

En esta guía utilizamos el nombre "*Financial RA7*".

Un acuerdo de representación es una herramienta legal que puede ser utilizada para la toma de decisiones en el futuro.

Un adulto no tiene obligación de otorgar un acuerdo de representación. La decisión es suya.

Los proveedores de servicios no pueden obligar al adulto a otorgar un RA a cambio de recibir productos o servicios.

## ¿Quién puede otorgar un *Financial RA7*?

En BC, todo adulto (mayores de 19 años de edad en BC) puede otorgar un acuerdo de representación, incluyendo un *Financial RA7*, a menos de que sea incapaz mentalmente de hacerlo.

Para decidir si el adulto es incapaz para otorgar un RA, los factores relevantes deben ser tenidos en cuenta, incluyendo si:

- el adulto comunica un deseo de tener un representante que tome decisiones, ayude a tomarlas o deje de tomarlas;
- el adulto es capaz de demostrar sus elecciones y preferencias y de expresar sentimientos de su aprobación o desaprobación de otros;
- el adulto es consciente de que al otorgar un RA, o al modificar o revocar cualquiera de sus cláusulas, su representante podrá tomar, o dejar de tomar, decisiones o elecciones que afectan al adulto;
- el adulto tiene una relación con el representante que se caracteriza por la confianza

Un adulto puede ser capaz de otorgar un *Financial RA7*, aun si es incapaz de otorgar un EPOA o de gestionar sus asuntos financieros.

## ¿Quién puede actuar como representante bajo un *Financial RA7*?

Un representante debe tener 19 años cumplidos. Algunas personas no pueden ser designadas como representantes.

Las personas prohibidas incluyen aquellas que reciben remuneración por proporcionar cuidados personales o de salud al adulto; empleados de un centro en donde vive el adulto si esa entidad proporciona tales servicios; y empleados y voluntarios que trabajan en centros autorizados y regulados bajo las leyes *Community Care and Assisted Living Act* o *Hospital Act*.

Hay una excepción si el representante es el cónyuge, hijo, padre o madre del otorgante.

La autoridad de actuación de un representante para gestionar los asuntos financieros del otorgante caduca si el apoderado o el otorgante caen en bancarrota.

## Deberes y responsabilidades de un representante bajo un *Financial RA7*

Un representante tiene deberes y responsabilidades similares pero de alcance más limitado a aquellos de un apoderado bajo un poder perdurable. Consulte la definición de “gestión rutinaria de asuntos financieros” (*routine management of financial affairs*) en la página 15.

Por lo tanto es importante que el representante tenga el tiempo y las habilidades para ayudar al otorgante y/o tomar decisiones por su parte.

El representante también tiene que estar dispuesto a cumplir con los deberes y responsabilidades. Los deberes de un representante incluyen:

- actuar honradamente y de buena fe
- obrar con todo el cuidado, habilidad y diligencia de una persona razonablemente prudente
- sólo tomar decisiones que el representante esté autorizado a tomar
- invertir activos conforme con las reglas de la ley *Trustee Act*
- mantener separados los activos de aquellos del representantemantener registros de las

transacciones, decisiones tomadas y datos relacionados por si el otorgante, el inspector o el PGT quieren examinarlos

Cuando el representante esté ayudando al otorgante a tomar decisiones o cuando tome decisiones por su parte, debe consultar con el otorgante, en la medida razonable, para determinar sus deseos en la actualidad y cumplir con ellos si es razonable hacerlo.

Si no es posible determinar los deseos del otorgante, el representante debe cumplir con las instrucciones o deseos expresados por el otorgante cuando este era competente.

Si las instrucciones o deseos son desconocidos, el representante debe actuar con base en las creencias y valores conocidos del otorgante, o si estos son desconocidos, en el interés superior de la persona.

Otras reglas que un representante debe saber incluyen:

- el representante no puede redactar ni modificar un testamento
- hay restricciones para hacer donativos de beneficencia
- el representante puede contratar agentes calificados para ayudarlo pero no puede delegar la toma de decisiones a otros con excepción de especialistas calificados de inversiones
- el representante no puede ser remunerado por sus servicios a menos que el monto o la tarifa estén establecidos en el acuerdo de representación y el tribunal autoriza el pago, pero el representante y el inspector sí pueden ser reembolsados por sus gastos razonables mientras actúan como tales

Si el representante no puede seguir las instrucciones anteriormente expresadas por el otorgante o no cree que tales instrucciones sean la mejor decisión para el otorgante, puede ser necesario obtener una orden judicial para autorizar una decisión, o el representante puede tener que considerar la obtención de autoridad para actuar como curador del patrimonio del adulto (*Committee of the adult's estate*).

## Definición de “gestión rutinaria de asuntos financieros”

La ley establece una lista detallada de lo que está incluido en la definición de gestión rutinaria de asuntos financieros. Esto incluye:

- pagar las cuentas
- recibir y depositar ingresos y pensiones de jubilación
- comprar alimentos, alojamiento y otros servicios para el cuidado personal
- abrir cuentas bancarias
- hacer pagos por préstamos existentes
- hacer solicitud de prestaciones a las que usted tiene derecho
- comprar pólizas de seguro para su vivienda o automóvil
- establecer un RRSP y consignar dinero en él
- convertir un RRSP a un RRIF o renta vitalicia
- donativos a obras de beneficencia (sujetos a límites más estrictos que aquellos en los poderes perdurables)
- preparar y entregar declaraciones de renta para propósitos tributarios
- hacer inversiones conforme con el *Trustee Act*

- obtener servicios jurídicos y dirigir a sus abogados para que comiencen acciones judiciales (salvo de divorcio), o que continúen, liquiden o defiendan procedimientos ante los tribunales

Un representante nombrado bajo un *Financial RA7* no está facultado a:

- utilizar o renovar las tarjetas de crédito o líneas de crédito del otorgante u obtener una tarjeta de crédito o línea de crédito
- obtener un préstamo, incluyendo hipotecas
- comprar o vender bienes inmobiliarios
- avalar un préstamo o pagar una indemnización a un tercero
- dar en préstamo bienes personales a otros
- hacer regalos o ceder bienes a otros
- revocar o modificar la designación de un beneficiario
- comprar una nueva póliza de seguro de vida

## Nombramiento de un Inspector en un *Financial RA7*

Cuando un adulto nombra a su representante en un *Financial RA7*, debe también nombrar a un inspector (en inglés, *monitor*). El inspector se responsabiliza de examinar las acciones del representante para cerciorarse de que el representante esté cumpliendo con sus deberes.

No es obligatorio nombrar un inspector si el representante es cónyuge del otorgante, una compañía fiduciaria, una cooperativa de crédito (*credit union*) o el PGT. Tampoco es obligatorio nombrar un inspector si hay dos representantes que deben actuar conjuntamente.

## EJEMPLO

### **Mimi**

*Mimi lleva una vida activa en una comunidad de jubilados pero está en las etapas tempranas de la enfermedad de Alzheimer. Le está fallando la memoria y está preocupada de que no podrá gestionar sus asuntos por sí sola en el futuro. Dado el deterioro de su capacidad mental, no puede otorgar un poder perdurable. Mimi le pide a Mary, su amiga y vecina de larga data, que tome el rol de representante.*

*Dado que Mary no es cónyuge de Mimi, Mimi tiene que nombrar a otra persona para que actúe como representante conjuntamente con Mary, o tiene que nombrar a un inspector. Inés, una amiga de Mimi, conoce a Mary y está dispuesta a ayudar. Inés es más joven y sabe manejar el dinero.*

*Se ponen de acuerdo en que Inés será inspectora. Mary se ha convertido en una persona de confianza a través de los años, le honra representar a su amiga y cree que entiende lo que es más importante para ella. Aun así, antes de firmar el acuerdo de representación, tiene una larga conversación con Mimi para cerciorarse de que entiende los deseos y expectativas de ella.*

*Mimi siempre se arregla muy prolijamente y para ella es importante mantener su dignidad ahora que le empiezan a fallar la memoria y sus capacidades de toma de decisiones. Ha tenido cantidades de amigos a lo largo de su vida pero a medida que ha ido envejeciendo, muchos han fallecido. Le preocupa quedarse sola.*

*Como su representante, Mary se ocupa de los asuntos financieros rutinarios de Mimi. Deposita los cheques, paga las cuentas y se ocupa de las inversiones.*

*Dado que ha hablado con Mimi de sus deseos y valores, Mary se cerciora de que una suma de dinero sea asignada cada mes para remunerar a una acompañante que visita a Mimi una vez por semana y la lleva a pasear. Sabiendo que Mimi quiere mantenerse elegante aun en su vejez, Mary se cerciora de que haya dinero para las citas con el salón de peluquería y, de vez en cuando, para nueva ropa.*

*Periódicamente, Mimi, Inés y Mary se reúnen, y Mary le enseña a Inés los desembolsos hechos de la cuenta de Mimi.*

## Para más información

Hay que seguir varias reglas para otorgar y utilizar un *Financial RA7*. También hay reglas para modificar o revocar los *Financial RA7*.

Sírvase consultar una exposición más detallada de los acuerdos de representación en nuestra publicación ***It's Your Choice: Personal Planning Tools*** (La decisión es suya: Herramientas de planificación personal).



## D. Otras Opciones Legales

Cuando un adulto que necesita ayuda para gestionar sus asuntos financieros no ha otorgado un EPOA (poder perdurable), y no hay nadie capaz de o dispuesto a representarlo bajo un *Financiamiento RA7*, y las opciones informales no son prácticas o posibles, hay dos maneras en que alguien puede obtener la autoridad legal de gestionar algunos o todos los asuntos financieros del adulto – **fiduciario de pensiones** (*pension trustee*) ante el gobierno federal, o **curador del patrimonio** (*committee of estate*).

La decisión depende de las circunstancias y las necesidades del adulto.

### D1. Fiduciario de Pensiones del Gobierno Federal

#### ¿Qué es?

Si un adulto tiene dificultades para gestionar sus asuntos financieros, la legislación que rige los programas de ayuda económica del gobierno federal permiten que se nombre a una persona como fiduciario y que cobre y gestione las mensualidades de *Old Age Security* (OAS), *Guaranteed Income Supplement* (GIS), y/o *Canada Pension Plan* (CPP). Las asignaciones para veteranos de guerra (*war veteran allowances*) también pueden ser cobradas de la misma manera.

Esta puede ser una opción para un adulto que no tiene ninguna otra fuente de ingresos y no tiene activos que gestionar.

Si el adulto quiere que usted solicite un nombramiento como fiduciario, o si el adulto no es capaz de tomar la decisión y usted está dispuesto a asumir esa responsabilidad, usted o un familiar o amigo de confianza puede tramitar la solicitud.

**Nota:** *El fiduciario no tiene la autoridad de gestionar otros activos o de comunicarse con Canada Revenue Agency (la agencia canadiense de administración tributaria) sobre las declaraciones de renta y no puede recibir remuneración de los activos del adulto por actuar como fiduciario de pensiones.*

#### ¿Cuáles son los requisitos?

*Service Canada* puede ayudar con el proceso. Se requiere una constancia firmada por un médico calificado, en la que verifica que el adulto necesita ayuda para gestionar sus ingresos de pensiones.

El médico posiblemente cobrará un derecho por este servicio, pero no es necesario contratar a un abogado para llenar la solicitud. Además, la persona que tramita la solicitud de fiduciario de pensiones debe firmar un acuerdo que establece el rol y las responsabilidades del fiduciario.

El acuerdo firmado por el fiduciario requiere que el fiduciario administre las prestaciones de pensiones en el interés superior del adulto, mantenga registros cada año y esté preparado para proporcionar un informe contable.

Mientras que un fiduciario de pensiones tiene una autoridad limitada, muchas veces es lo único que se necesita para ayudar con los trámites rutinarios financieros del día a día, como se puede ver en el ejemplo de Rafael, abajo.

#### EJEMPLO

### **Rafael**

*Rafael trabajó por su propia cuenta toda su vida laboral, se jubiló sin ningún plan privado de pensión y tiene pocos activos. Cuenta con las pensiones del gobierno federal para pagar el alquiler y suplir las necesidades de la vida. Su hijo, Alejandro, se ha dado cuenta que la memoria le empieza a fallar a Rafael y le preocupa que su papá pierda la capacidad para gestionar sus ingresos y pagar sus cuentas.*

*Alejandro quiere apoyar el deseo de Rafael de permanecer en su departamento y ser lo más independiente posible por todo el tiempo posible.*

*Alejandro confirma con el médico de Rafael que Rafael necesita ayuda y tramita una solicitud para convertirse en fiduciario de pensiones. Esto faculta a Alejandro a cobrar las mensualidades de pensiones y pagar las cuentas de Rafael.*

## Para más información

Ver bajo “*Service Canada*” en la sección Enlaces Útiles al final de esta guía los enlaces a los formularios que tienen que firmar el médico y el fiduciario.

## D2. Curador del patrimonio

### ¿Qué es?

Si el tribunal declara que un adulto es incapaz de gestionar sus asuntos financieros y/o tomar decisiones relacionadas con el cuidado de su persona o salud, el tribunal puede nombrar a una persona como curador del patrimonio (*committee of estate*) con responsabilidad de los asuntos financieros del adulto y/o curador de la persona (*committee of person*) con responsabilidad de tomar las decisiones relacionadas con el cuidado de su persona o salud.

Un curador (*committee*; voz inglesa con acento en su sílaba final) tiene amplias facultades legales para tomar decisiones por parte del adulto. En algunas jurisdicciones, un curador es denominado tutor (*guardian*, en inglés). La obtención de autoridad como curador del patrimonio está considerada como la opción más invasiva de tratar de los asuntos financieros del adulto. Por esta razón, es importante cerciorarse de que no hayan otras opciones y soluciones tales como el nombramiento de un fiduciario de pensiones del gobierno federal o el otorgamiento de un *Financial RA7* que sean suficientes para satisfacer las necesidades del adulto.

### ¿Cuáles son los requisitos?

Una persona tiene que peticionar a la *Supreme Court* (Corte Suprema) de Columbia Británica para ser nombrada curador del patrimonio (*committee of estate*) bajo la ley *Patients Property Act* (ley de bienes de pacientes).

Esa persona por lo general es un pariente cercano o amigo íntimo y de confianza que puede y está dispuesta a aceptar las responsabilidades. Si nadie está disponible o es persona apropiada, una compañía fiduciaria, o una cooperativa de crédito (*credit union*) que ofrece servicios fiduciarios puede peticionar el nombramiento de curador, así como también lo puede hacer el PGT.

En la mayoría de las situaciones, se contrata a un abogado para que prepare los documentos necesarios para presentar ante el tribunal, incluyendo una lista de activos y pasivos, los nombres de los parientes más cercanos, detalles de la propuesta de gestión de los activos y el plan de cuidados, así como declaraciones juradas de dos médicos calificados que verifiquen que el adulto no puede gestionar sus asuntos financieros por sí solo. Tanto el adulto como el PGT recibirán sendas notificaciones de la petición al tribunal.

El PGT presentará sus recomendaciones al tribunal con respecto a los comprobantes médicos, los requerimientos de afianzamiento u otras recomendaciones con respecto a restricciones de la autoridad que será concedida al curador.

## La orden judicial

Si el juez está satisfecho de que el adulto no es capaz de manejar sus propios asuntos financieros y legales, y que el solicitante es la persona apropiada para actuar por su parte, emitirá una orden que declara al adulto inhábil para gestionar sus propios asuntos y nombra al solicitante curador del patrimonio (*committee of estate*).

La orden judicial constituye la autoridad legal del curador para tomar decisiones por parte del adulto.

La orden puede restringir las facultades del curador.

La *Canadian Bar Association* (sociedad canadiense de abogados, división de BC) ofrece un servicio de referencia (*Lawyer Referral Service*) que puede ser útil para hallar un abogado con experiencia en este tipo de trámite. Ver Enlaces Útiles, bajo “*Canadian Bar Association*”, al final de esta guía; busque “*Lawyer Referral Services*” y los datos de contacto.

Por lo general, el tribunal agregará a la orden judicial una cláusula que permita que los costos de presentación de la petición sean recuperados de los activos del adulto inhábil.

## Deberes y responsabilidades de un curador del patrimonio (*committee of estate*)

El curador tiene que asumir la entera responsabilidad de los asuntos financieros y legales del adulto. Sin embargo, el curador tiene que tener en cuenta y respetar los deseos del adulto. Esto incluye fomentar la independencia del adulto y animarlo a participar en la toma de decisiones que le afecten.

Un curador tiene amplias facultades y considerables responsabilidades, incluyendo:

- identificar y asegurar los activos e ingresos del adulto
- administrar un presupuesto para ocuparse de los gastos y pasivos del adulto
- cerciorarse de que las obligaciones legales del adulto sean cumplidas
- preparar todas las declaraciones de renta para fines tributarios, y
- preparar cuentas para que el PGT o el tribunal las examinen

Si corresponde, a menos que hayan sido restringidas por el tribunal, las responsabilidades también incluyen:

- comprar o vender los bienes del adulto cuando esté en su interés superior
- celebrar contratos
- operar empresas existentes
- iniciar o defender demandas judiciales por parte del adulto

Dentro del primer año de haber sido nombrado curador, este debe presentar al PGT un informe contable detallado del patrimonio.

Posteriormente el PGT asignará intervalos para presentar dichos informes que pueden variar entre uno y cinco años, según factores como el tamaño y la complejidad del patrimonio.

La historia de Kim proporciona un ejemplo de cuándo se necesita tener un curador del patrimonio y cómo funciona.

### *EJEMPLO*

#### **Kim**

*A Kim le sucedió algo inconcebible cuando regresaba de la universidad a casa en su auto. Un automóvil que circulaba a contramano y a alta velocidad se estrelló contra su vehículo. Kim sufrió lesiones gravísimas.*

*Aunque con el tiempo se recuperó de las fracturas, los médicos le dijeron a los padres de Kim que ella tenía una lesión permanente del cerebro y que necesitaría apoyo y ayuda permanente para gestionar sus asuntos financieros y legales.*

*Los padres de Kim necesitaban la autoridad legal para negociar una liquidación del siniestro por parte de Kim ante la aseguradora.*

*Una vez que se liquidó el juicio, necesitarían también la autoridad legal para gestionar los fondos, comprarle una vivienda y cerciorarse de que sus necesidades económicas estuvieran cubiertas.*

*Para obtener la autoridad legal necesaria, los padres de Kim peticionaron al tribunal para ser nombrados conjuntamente curadores de su patrimonio.*

*En este proceso, reconocieron que asumirían la responsabilidad total de las finanzas de Kim y que tendrían que mantener registros y cuentas detalladas de sus asuntos financieros.*

*El PGT actuará como inspector de su gestión para cerciorarse de que estén cumpliendo sus deberes.*

## Para más información

El PGT ha preparado el manual **Private Committee Handbook** (manual del curador privado) y varias hojas informativas para los amigos y familiares nombrados por el tribunal que explican más a fondo el rol del curador. Estas publicaciones proporcionan un repaso completo de los deberes de un curador, requisitos de elaboración de informes, y el derecho del curador a recibir remuneración.

Además el PGT ha preparado una hoja informativa llamada **Fact Sheet - Assessing Your Legal Bill** (cómo evaluar su factura por servicios legales), que puede serle útil. Estos materiales y otros relacionados con curadores privados (Private Committees) están disponibles en el sitio Web del PGT en la sección *Reports and Publications*.

## El PGT como Curador del patrimonio (*committee of estate*)

Cuando no hay ningún pariente o amigo que esté dispuesto y sea la persona apropiada para ser curador del patrimonio de un adulto, el PGT puede tramitar un nombramiento como curador del patrimonio. Hay dos procedimientos:

- presentar una petición al tribunal para obtener una orden judicial que declare que el adulto es incompetente para gestionar sus asuntos financieros y nombre al PGT curador del patrimonio
- una persona designada de una dirección de salud de la provincia puede emitir un certificado de inhabilidad (*certificate of incapability*) declarando que el adulto es incompetente para gestionar sus asuntos financieros

Para más información, consulte nuestra publicación [When the Public Guardian and Trustee is Committee](#).

## Cómo cuestionar una evaluación de inhabilidad y subsiguientes reevaluaciones

A veces el adulto querrá cuestionar una evaluación de inhabilidad. O el adulto puede volver a ser competente en el futuro y requerir una reevaluación para confirmar su competencia. Es importante que el adulto sepa que estas opciones existen. El curador del patrimonio tal vez tenga que ayudar al adulto para obtener ayuda legal para cuestionar una evaluación de inhabilidad o coordinar una reevaluación.

### Propuesta de un Curador

Una **propuesta de curador** es un documento legal otorgado por un adulto y que se firma y atestigua como un testamento.

Tal propuesta permite al adulto escoger la persona que será nombrada por el tribunal si en el futuro necesitare un curador.

La persona propuesta no tiene obligación de aceptar la propuesta así que se recomienda que el adulto discuta el asunto por adelantado con la persona. También se recomienda que hablen de dónde va a guardar la propuesta y dónde localizar otros papeles importantes.

Si en el futuro surge la necesidad de un curador, la persona proporcionará la propuesta al abogado, que la adjuntará a los demás documentos a ser presentados al tribunal. Un abogado puede guardar la propuesta, comúnmente con el testamento del otorgante.

El adulto también puede notificar al PGT que ha hecho una propuesta de curador, pero sírvase notar que el PGT no guarda documentos originales.

Una **propuesta de curador** puede ser preparada en adición a un EPOA o un *Financial/RA7* como respaldo en caso de que el apoderado o el representante no puedan actuar. También puede ser otorgada en lugar de un EPOA o un *Financial/RA7*. La decisión es del adulto.

## E. Cuando usted tiene Sospechas Relacionadas con Maltrato, Abandono o Autoabandono

Si usted sospecha que existe un riesgo inminente a la integridad física de un adulto, marque el 911 – el número de emergencias policiales.

Si usted sospecha que un adulto haya sido maltratado o que sufre abandono, o si el adulto se abandona a sí mismo y no es capaz de buscar apoyo y ayuda por sí mismo, usted puede informar confidencialmente a una “agencia designada” (*designated agency*).

Las “agencias designadas” en BC son las cinco direcciones regionales de salud, Providence Health Care (algunos hospitales en Vancouver) y Community Living BC. Si una agencia designada recibe un informe, procederá a investigar y ofrecer apoyo y ayuda al adulto, o si es necesario, tomará pasos para proteger al adulto. En ciertas circunstancias esto significa que se dará parte a la policía. Hay una lista de las agencias designadas en el sitio Web del PGT, en <http://www.trustee.bc.ca/Documents/designated-agency-responders/DA%20responders%20list%20revised%20July%2016%2009.pdf>.

Si usted está preocupado por un adulto que puede ser mentalmente incompetente y que no puede ocuparse de sus asuntos financieros, puede informar confidencialmente al PGT si existe una necesidad específica y urgente o inmediata y no hay otra persona adecuada que tenga la autoridad o la disposición de obtener tal autoridad para actuar por parte del adulto.

Cuando existen sospechas que el curador, representante o apoderado de un adulto inhábil no está cumpliendo con sus deberes, se puede enviar un reporte al PGT. El PGT procederá a investigar y determinar si se podría solucionar el caso con opciones informales o si es necesario que un curador del patrimonio gestione los asuntos financieros del adulto.

Si los activos del adultos están en riesgo inmediato, el PGT podría utilizar sus facultades de emergencia para detener la venta de bienes o el retiro de fondos de una institución financiera.

### Para más información

Consulte la sección **Public Guardian and Trustee** en la sección de **Enlaces Útiles** al final de esta guía para más información sobre cómo presentar un reporte al PGT. Para más información sobre las agencias designadas y datos de contacto, ver nuestra publicación **Protecting Adults from Abuse, Neglect and Self Neglect**.

# Enlaces Útiles

## ***Public Guardian and Trustee***

[www.trustee.bc.ca](http://www.trustee.bc.ca)

### ***Assessment and Investigation Services***

<http://www.trustee.bc.ca/services/services-to-adults/Pages/assessment-and-investigation-services.aspx>

Esta página describe los servicios de investigación disponibles del PGT. También incluye enlaces a formularios de referencia y agencias designadas.

### ***Personal Planning***

<http://www.trustee.bc.ca/services/services-to-adults/Pages/personal-planning.aspx>

Esta página proporciona enlaces a varios folletos informativos. Entre los títulos están: *It's Your Choice - Personal Planning Tools*; *Protecting Adults From Abuse, Neglect and Self Neglect*; *When the Public Guardian and Trustee is Committee*. Algunos de estos están disponibles en más de un idioma.

### ***Publications***

<http://www.trustee.bc.ca/reports-and-publications/Pages/default.aspx>

Esta página proporciona enlaces al manual del PGT *Private Committee Handbook*, hojas informativas y otras publicaciones.

## **Sitio Web del Gobierno de BC sobre Maltratos de Adultos Mayores (Abuse of Older Adults)**

### ***Help Starts Here: Information on Abuse and Neglect of Older Adults***

[www.pssg.gov.bc.ca/victimservices/publications/docs/help-starts-here-abuse-neglect-older-adult.pdf](http://www.pssg.gov.bc.ca/victimservices/publications/docs/help-starts-here-abuse-neglect-older-adult.pdf)

Esta página proporciona enlaces al manual del PGT *Private Committee Handbook*, hojas informativas y otras publicaciones.

[www.seniorsbc.ca/elder/](http://www.seniorsbc.ca/elder/)

Esta página proporciona información sobre cómo prevenir el abuso financiero, estafas, y protección del consumidor. También proporciona enlaces a recursos.

[www.healthlinkbc.ca/healthfiles/hfile93d.stm](http://www.healthlinkbc.ca/healthfiles/hfile93d.stm)

Esta página proporciona información sobre el abuso financiero de adultos mayores, en inglés, chino, francés, punjabi, español y vietnamita. También tiene listas de recursos para más información.

## ***BC Ministry of Justice***

### ***Planning Forms***

[www.ag.gov.bc.ca/incapacity-planning](http://www.ag.gov.bc.ca/incapacity-planning)

Esta página proporciona enlaces a formularios que puede ser utilizados para acuerdos de representación (*representation agreements*) y poderes perdurables (*enduring powers of attorney*). También proporciona enlaces a leyes y reglamentos pertinentes.

## ***Nidus Personal Planning Resource Centre and Registry***

[www.nidus.ca](http://www.nidus.ca)

Nidus ofrece educación e información al público y un registro voluntario de documentos de planificación personal (registry for personal planning documents). También ofrece formularios y guías instructivas para el otorgamiento de acuerdos de representación (representation agreements).

## **Enlaces de Service Canada para Fiduciarios de Pensiones Federales (*Federal Pension Trustee*)**

### **Fiduciario (*Trustee*)**

[www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=prfl&frm=isp3506cpp&ln=eng](http://www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=prfl&frm=isp3506cpp&ln=eng)

### **Certificado Médico (*Physician Certificate*)**

[www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=profile&form=isp3505cpp&lang=e](http://www.hrsdc.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=profile&form=isp3505cpp&lang=e)

### **Para obtener ayuda y una dirección postal para los formularios**

[www.servicecanada.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=content&dsp=returnispcpp&ln=eng](http://www.servicecanada.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=content&dsp=returnispcpp&ln=eng)

## ***Canadian Bar Association***

### **Textos y grabaciones *Dial-a-Law* (*scripts and audio*)**

[www.cba.org/BC/Public\\_Media/dal/default.aspx](http://www.cba.org/BC/Public_Media/dal/default.aspx)

### ***Lawyer Referral Service* (servicio de referencia de abogados)**

604.687.3221 o llamadas gratuitas de todo BC al 1.800.663.1919

[www.cba.org/BC/Public\\_Media/main/lawyer\\_referral.aspx](http://www.cba.org/BC/Public_Media/main/lawyer_referral.aspx)









# Contacte al *Public Guardian and Trustee*

## Oficina Regional de Vancouver Metropolitano

✉ 700–808 West Hastings Street  
Vancouver, BC V6C 3L3

☎ Teléfono 604.775.1001  
📠 Fax 604.660.9498  
@ C./e.: [STA@trustee.bc.ca](mailto:STA@trustee.bc.ca)

## Oficina del Interior-Norte

✉ 1345 St. Paul Street  
Kelowna, BC V1Y 2E2

☎ Teléfono 250.712.7576  
📠 Fax 250.712.7578  
@ C./e.: [STA@trustee.bc.ca](mailto:STA@trustee.bc.ca)

## Oficina Regional de la Isla de Vancouver

✉ 1215 Broad Street  
Victoria, BC V8W 2A4

☎ Teléfono 250.356.8160  
📠 Fax 250.356.7442  
@ C./e.: [STA@trustee.bc.ca](mailto:STA@trustee.bc.ca)

🕒 **Horas de atención del PGT lunes a viernes de 8:30 am a 4:30 pm**

## Llamadas sin costo

Usted puede llamar sin costos de larga distancia por medio de Service BC. Después de marcar el número que corresponde a su área (ver abajo), pida que lo pasen al *"Public Guardian and Trustee."*

☎ Vancouver 604.660.2421  
☎ Victoria 250.387.6121  
☎ Otras Áreas en BC 1.800.663.7867  
@ C./e.: [webmail@trustee.bc.ca](mailto:webmail@trustee.bc.ca)  
[www.trustee.bc.ca](http://www.trustee.bc.ca)

